

FHL 514 COL - FHL 515 COL - FHL 512 T  
FC 1014 - FC 2014 - FC 1014L - FHL SIG  

---

FC 2004 - FC 3004 - FC 4004

**DIEPVRIESKISTEN  
CONGELATEURS BAHUTS**

**GEBRUIKSAANWIJZING  
MODE D'EMPLOI**

**ZANKER**

## **AVERTISSEMENTS ET CONSEILS PRECIEUX POUR REFRIGERATEURS, REFRIGERATEURS/CONGELATEURS ARMOIRES, ET CONGELATEURS.**

Il est d'une extrême importance que le mode d'emploi accompagne toujours l'appareil. Si vous envisagez de donner ou de vendre l'appareil à quelqu'un d'autre, ou si l'appareil demeure dans l'appartement duquel vous déménagez, veillez à ce que le nouvel utilisateur dispose du livret et des instructions y mentionnées.

Les avertissements visent votre sécurité ainsi que celle de tiers. Vous êtes censés les lire avant tout placement voire toute utilisation.

Cet appareil est conçu pour être employé par des adultes. Il est très dangereux de laisser manipuler l'appareil par des enfants qui peuvent l'utiliser en tant que jouet.

Si une modification éventuelle à l'installation électrique de votre maison s'avère nécessaire pour l'installation de votre appareil, celle-ci ne peut être effectuée que par une personne compétente.

Faites effectuer tous travaux d'inspection ou de réparation par un service spécialisé du fabricant ou par un service agréé par le fabricant et veillez à ce que les pièces de rechange soient d'origine.

Il est très dangereux de modifier l'appareil ou ses caractéristiques sous quelque forme que ce soit.

L'appareil contient du fréon qui est très nocif pour l'environnement s'il est p.ex. dégagé lorsqu'on met l'appareil inconsciemment à la ferraille. Au cas où vous souhaiteriez vous débarrasser de votre appareil, nous vous prions de bien vouloir vous informer sur les modalités.

Veillez, au cas où vous installeriez ou déplacerez l'appareil que celui-ci n'écrase le câble d'alimentation.

Les frigos ou surgélateurs domestiques sont uniquement conçus pour la conservation ou la surgélation de produits comestibles.

Les produits dégelés ne peuvent en aucun cas être surgelés par après.

Suivez les conseils du fabricant pour connaître les façons et les lieux de conservation ou de surgélation.

La chaleur dégagée par l'appareil doit pouvoir se libérer sans obstruction. Une ventilation médiocre résulte en une prestation inférieure de congélation ou de surgélation ou en une panne de l'appareil. Consultez les instructions d'installation.

Enlevez la prise du courant si vous voulez nettoyer l'intérieur ou l'extérieur de votre appareil ou si vous voulez remplacer la lampe de l'éclairage intérieur (si celle-ci est prévue).

Le mode de transport peut être responsable d'une perte d'huile du compresseur dans le circuit de refroidissement. Attendez, après avoir installé l'appareil au moins deux heures avant de brancher celui-ci. Si l'appareil a été couché, attendez au moins une demi-journée. Ainsi vous permettrez à l'huile de couler vers le compresseur.

Tous les congélateurs ou surgélateurs sont équipés de panneaux givrants. En fonction du modèle, ceux-ci sont soit visibles soit camouflés derrière les parois intérieures. Également dépendant du modèle ces panneaux sont auto-dégivrants (dégivrage automatique) ou ne le sont pas. Sur les panneaux ou parois non-auto-dégivrants, il se forme de la glace. Pour l'enlever, n'employez en aucun cas des objets pointus, mais servez-vous du grattoir en matière synthétique qui se trouve dans l'emballage. Employer des objets pointus ainsi que détacher vous-même les plaques de glace peut causer des dégâts irréparables aux panneaux ou parois givrants de sorte que l'appareil ne peut plus être remis en état de fonctionnement.

Évitez de mettre des boissons gazeuses ou moussantes dans le compartiment de surgélation; les conserves ainsi que les bouteilles peuvent exploser par la surgélation du contenu.

Évitez de consommer des produits, par ex. des glaces, sortant directement du compartiment de surgélation; ceci peut provoquer une brûlure de la peau buccale. Patientez quelques instants.

L'appareil est très lourd. Soyez prudents en le déplaçant.

Évitez de réparer vous-même l'appareil en cas de dérangement ou de panne. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes peuvent causer des dommages et dégâts. Consultez ZANKER ou un autre service agréé par le fabricant.

## **Madame, Monsieur,**

En choisissant et en achetant cet appareil vous avez acquis un surgélateur de première qualité.

La manipulation ainsi que l'utilisation sont très aisées; toutefois, nous vous conseillons de lire attentivement le présent livret avant de brancher et d'employer votre nouvelle acquisition. Le présent livret contient des indications quant à l'installation, l'utilisation, la manipulation et l'entretien de votre appareil.

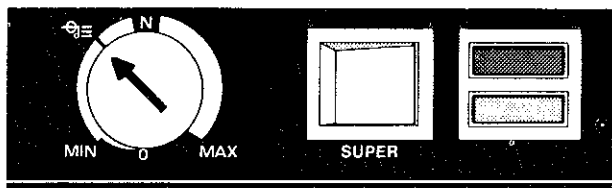
Nous vous remercions pour l'intérêt que vous y portez et vous souhaitons une utilisation agréable de cet appareil utile.

### **Préface**

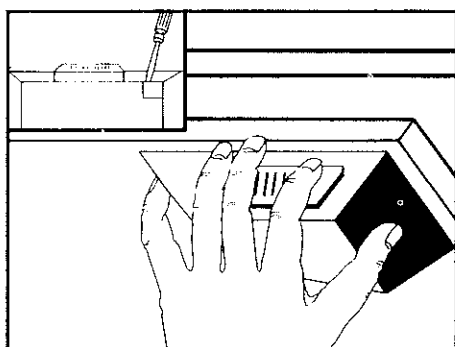
Au cas où cet appareil remplacerait un ancien modèle avec fermeture à crochet ou serrure à ressort, veillez à ce que celle-ci soit rendue inutilisable si vous rangez l'appareil. Ainsi, vous éviterez que les enfants, en jouant, puissent rester à l'intérieur et y risquer leur vie.

### **Transport**

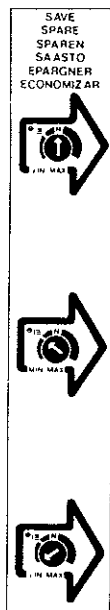
Si l'appareil n'a pas été transporté horizontalement (c.-à.-d. avec le fond vers le bas),- ce qui est d'ailleurs obligatoire,- il faut attendre une demi-journée avant de brancher l'appareil afin de permettre à l'huile de couler vers le moteur du compresseur.



2



3



4



5

## L'INSTALLATION

En principe, l'appareil peut être placé en tout lieu à l'intérieur de la maison.

Toutefois, évitez au maximum que le bahut qui dégage lui-même beaucoup de chaleur, soit placé près d'un chauffage central, d'un poêle ou d'une cheminée. Il en va de même pour les lieux, constamment au soleil.

Etant donné que le compresseur doit pouvoir dégager sa chaleur la paroi droite est équipée d'une grille de ventilation. Ce côté de l'appareil ne peut en aucun cas être placé contre un mur ou contre tout autre objet.

Veillez également à ce que la circulation libre de l'air sous l'appareil ne puisse être empêchée; cette ventilation est également d'une extrême importance.

Le bahut a été conçu pour résister à une chaleur ambiante de 32°C. Le bahut fonctionne également normalement en cas de températures basses. Toutefois, nous vous conseillons d'y veiller que la température n'envoie pas les 0°C.

Le bahut doit être posé horizontalement. D'éventuelles imperfections du sol doivent être compensées, sous le pied concerné, de morceaux de carton ou d'autre matériel semblable.

## Raccordement électrique

Le bahut peut être raccordé sur un réseau électrique de 220 V / 50Hz. Veuillez avant toute installation que ces données correspondent à celles sur la plaquette signalétique au dos de l'appareil. La prise concernée doit être mise à la terre.

La fabricant ne répond pas des dommages ou dégâts causés par le non respect des instructions de sécurité.

Cet appareil est conforme aux directives 87/308 de la CEE concernant la suppression des perturbations radio-électriques.

## Premier nettoyage

A l'état neuf, l'intérieur peut avoir une odeur quelque peu "technique". Cette odeur peut facilement être enlevée en lavant l'intérieur à l'eau chaude à laquelle vous avez ajouté un peu de vinaigre; bien essuyer à l'aide d'une peau de chamois. N'employez en aucun cas des produits d'entretien agressifs ou abrasifs.

## LA MANIPULATION

Sur la tableau (fig 2) de commandes vous trouverez de gauche à droite :

### Le thermostat

Ce bouton est conçu pour la sécurité de vos enfants. Vous le tournez à l'aide d'une pièce de monnaie. En tournant tout à fait à gauche, dépassé la position MIN, le bouton clique; c'est la position STOP. Ainsi vous pouvez couper le courant de votre surgélateur. Toutefois, en principe, il vaut mieux débrancher l'appareil si vous voulez le nettoyer.

Le thermostat maintient au maximum la température intérieure. Nous vous conseillons au début de mettre le bouton sur la position N (normal).

La température intérieure doit être au moins de -18° C; davantage de froid n'est pas nécessaire et vous coûte plus d'énergie. Vous pouvez lire la température sur le thermomètre livré avec le surgélateur. Il faut toujours lire la température à l'intérieur du surgélateur. Si nécessaire, vous pouvez tourner le bouton vers MAX si la température est trop élevée (trop chaud) ou vers MIN si celle-ci est trop basse (plus froid).

Sur la paroi arrière de votre surgélateur vous trouverez un indicateur pour régler le boutons en fonction de la quantité d'aliments dans le surgélateur, compté en hauteur à partir du fond.

### Interrupteur de congélation

Cet interrupteur est pourvu d'une lampe de contrôle orange. Si ce témoin est allumé cela veut dire que le thermostat ne fonctionne pas et que le compresseur travaille constamment.

Ainsi vous obtenez une température très basse avant de congeler les aliments et vous évitez que le compresseur ne s'arrête de temps en temps.

De plus amples informations vous seront données dans le chapitre "Surgélation d'aliments frais".

Pour la conservation de produits surgelés, enfoncez l'interrupteur dans la position à laquelle le témoin orange ne s'allume pas.

### Témoin lumineux vert

Ce témoin s'allume lorsque le câble d'alimentation est raccordé et le surgélateur est enclenché.

### Témoin lumineux rouge

Ce témoin s'allume lorsque la température interne est trop élevée (trop chaud) pour la conservation de produits surgelés. Ce témoin reste allumé un certain temps quand le surgélateur est employé pour la première fois ou lorsqu'il est rebranché après un nettoyage.

Cette lampe peut également s'allumer momentanément lorsque le couvercle a été ouvert pendant une longue durée ou lorsqu'on place une grande quantité d'aliments à surgeler en une fois. Si la lampe reste allumée sans qu'une des causes précitées ne soit survenue le surgélateur présente une panne.

### Serrure avec clé (pas d'application pour le FC 1014 L)

Si votre bahut est placé dans un endroit où d'autres personnes que vous ont facilement accès, il vaut mieux fermer le couvercle à clé. Conservez vos clés dans un endroit sûr, non accessible aux enfants.

### Eclairage interne (pas d'application pour le FC 1014 L et FC 2014 L)

Dès l'ouverture du couvercle, l'éclairage intérieur s'allume. Dans le cas contraire, revissez la lampe dans son socquet ou remplacez-la si nécessaire. Vous pouvez contrôler votre lampe ou la remplacer en enlevant le cache (fig. 3). Débranchez d'abord l'appareil et soulevez légèrement le cache à l'aide d'un tourne-vis et enfoncez le doucement sur le côté. Si l'ampoule doit être changée utilisez le même modèle, c.-à-d. pas au dessus de 15 W. N'oubliez pas de rebrancher l'appareil.

## UTILISATION

### Hauteur de stockage des aliments

Nous vous conseillons de ne pas empiler les aliments au-dessus de la flèche supérieure indiquée dans le surgélateur (fig. 4).

### Réglage de la température

Vous avez une vue d'ensemble du réglage du thermostat sur la vignette informative.

Nous vous conseillons de contrôler la température de temps en temps à l'aide du thermomètre livré. La température de conservation idéale, mesurée entre les paquets supérieurs, est de -18°C ou même inférieure (plus froid).

### Paroi de séparation (pas d'application pour FC 1014)

Cette paroi vous permet de séparer les aliments à surgeler de ceux déjà surgelés. Ceci est une nécessité si vous congelez vous même ce qui ne veut pas dire que vous ne pouvez surgeler que dans le compartiment droit. Vous pouvez surgeler où vous le désirez du moment que vous veillez à placer les aliments aussi près que possible d'une paroi givrante et à quelques centimètres d'aliments déjà surgelés. Cette paroi de séparation est conçue de telle manière que vous pouvez l'employer en tant que récipient d'eau au moment du dégivrage.

## Conservation de produits surgelés

Vous pouvez conserver vos produits surgelés à n'importe quel endroit du congélateur.

Ne dépassez pas les dates limites de conservation indiquée sur les emballages de produits en vous basant sur le nombre d'étoiles.

Si vous surgelez vous-même vos produits, vous pouvez vous référer aux temps de conservation maximum calculés en mois:

saucisses grasses	
viande de porc	3 -6
viande de boeuf	10 -12
gibier	10 -12
blanc de poulet	8 -10
homard	3 -4
poissons	3 -6
repas	2 -3
glaces de consommation	1 -2
pain et pâtisserie	1 -2
fruits & légumes	10 -12

Notez vos dates limites sur les emballages et éventuellement dans un cahier.

A l'achat de produits surgelés, assurez-vous que ceux-ci ont bien été conservés sous forme congelée. Ne vous fiez en aucun cas aux emballages bombés, exagérément mouillés ou endommagés. Transportez le plus vite possible vos produits achetés, de préférence à l'aide d'un sac conçu spécialement à cet effet, à votre surgélateur.

Ne placez en aucun cas des boissons gazéifiées, des bouteilles ou des aliments chauds dans le surgélateur.

La consommation de glaçons provenant directement du surgélateur peut causer des brûlures de la peau buccale. Patientez quelques instants

En cas de rupture du courant, vous pouvez conserver vos aliments pendant 24 heures dans des bahuts normaux et pendant 48 heures dans les bahuts super-isolés, tout en ayant soin de garder le couvercle fermé.

### Surgélation d'aliments frais.

La plaquette signalitique vous informe de la capacité de surgélation en 24 heures.

Si vous surgelez moins de 3 kilos à la fois, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'interrupteur de surgélation.

Si vous surgelez de 3 kg à la moitié du maximum autorisé en même temps nous vous conseillons d'utiliser l'interrupteur de surgélation la veille (position à laquelle le témoin orange s'allume)

Si vous surgelez plus que la moitié autorisée enclenchez l'interrupteur 24 heures auparavant sur "surgélation".

En enclenchant l'interrupteur sur "surgélation", vous accumulez une "réserve de froid". A cette position la température baissera fortement. Cette réserve de froid vous est nécessaire afin d'éviter qu'après stockage d'aliments frais la température des aliments déjà surgelés ne s'élève trop.

### Conseils de surgélation

Ne surgelez que des aliments de première qualité. Vérifiez la fraîcheur des aliments et nettoyez-les si nécessaire à l'avance. Partagez les aliments en portions maniables. Cela vous donnera, deux avantages: ils surgèleront plus rapidement et en cas d'utilisation ultérieure vous ne dégivrerez que le strict nécessaire. N'oubliez pas que des produits dégelés ne peuvent en aucun cas être recongelés.

Par contre, vous pouvez recongeler des produits dégelés s'ils ont été cuits auparavant. De la viande maigre se conserve plus longtemps que la viande grasse. Le sel raccourcit également la durée de conservation.

Emballer les aliments dans des boîtes ou du papier conçu spécialement à cet effet et disponible dans le commerce.

Une surgélation trop lente raccourcit la durée de conservation. Ne surgelez donc pas plus que la quantité maximale autorisée. Si vous avez l'intention de surgeler plusieurs jours d'affilé, diminuez alors la quantité maximale autorisée (cfr. plaquette signalitique) d'un tiers par congélation. Ouvrez le couvercle le moins possible et évitez de le soulever trop haut pendant le processus de congélation. N'oubliez pas de repositionner votre interrupteur de surgélation à la position "conservation" après 24 heures (témoin orange éteint)

Un oubli n'est pas grave; il ne vous en coûtera que plus d'énergie. Un dernier conseil : si vous n'avez pas d'expérience pour congeler vous-même, procurez-vous un livre traitant de ce sujet."

## Décongélation de produits surgelés

La décongélation de produits surgelés peut se faire aussi bien dans le réfrigérateur que sur la table de travail; ce dernier sera nettement plus rapide. Les produits à frire peuvent directement être mis dans la friteuse. N'oubliez pas qu'en cas de grandes quantités, la graisse se refroidit rapidement.

Le résultat sera meilleur si vous laissez vos aliments décongeler quelques instants.

La pain peut être décongelé dans le four, sans plus. Le four à micro ondes est idéal pour la décongélation de toutes sortes de produits congelés. Consultez les instructions du fabricant du micro-ondes.

## ENTRETIEN

### Dégivrage du congélateur

Après un certain temps il est inévitable que des plaques de givre se forment sur les parois intérieures. Ces plaques de givre ne dérangent pas le bon fonctionnement de l'appareil, mais peuvent être inconfortables dans l'utilisation du surgélateur.

Utilisez le grattoir en matière synthétique quand la plaque n'est pas encore trop épaisse.

Si la plaque est trop épaisse, ou s'il y a déjà formation de glace, le surgélateur doit être dégivré.

Nous vous conseillons de procéder ainsi:

Arrêtez le fonctionnement de l'appareil en débranchant la prise. Enlevez éventuellement les paquets restants; transférez-les momentanément dans le surgélateur des voisins ou mettez-les dans une boîte en carton en ayant le soin de l'envelopper dans une couverture de laine.

Placez la paroi de séparation en dessous du surgélateur, à la place de l'égouttoir (le modèle FC 1014 n'étant pas équipé de ce dispositif il faudra tamponner l'eau à l'aide d'une éponge). Ouvrez l'égouttoir en tirant la petite languette.

Après le dégivrage complet du surgélateur, nettoyez l'intérieur à l'aide d'eau tiède et d'un produit de nettoyage non agressif, non abrasif et sans odeur. Essuyez à l'eau propre; ensuite, séchez à l'aide d'une peau de chamois. Au cas où vous n'auriez pas bien essuyé l'intérieur, les plaques mouillées se transformeront en glace.

Remettez le clapet sur l'égouttoir et enclenchez le surgélateur. Après environ une demi-heure vous pouvez y remettre les produits que vous aviez conservés en un autre lieu.

### Nettoyage de l'extérieur

Utilisez pour les caoutchoucs des couvercles uniquement de l'eau propre ( chiffon ou éponge humide) Si nécessaire vous pouvez nettoyer l'extérieur à l'aide d'eau tiède et d'un produit neutre non agressif et non abrasif.

Bien frotter à l'aide d'eau propre et essuyer avec une peau de chamois. Les parois extérieures peuvent être nettoyées avec du simonis pour voitures. Il n'en va pas de même pour la partie en matière synthétique du couvercle.

## PANNE

Avant de faire appel au service technique vous pouvez vous-même découvrir les pannes et y remédier.

Si le surgélateur en entier et le témoin vert ne fonctionnent pas, branchez un autre appareil sur la même prise. Si cet appareil ne fonctionne pas, le plomb concerné est défectueux."

Si vous enclenchez l'interrupteur de surgélation et entendez que le compresseur ne tourne pas immédiatement, ceci ne signifie pas automatiquement que votre surgélateur soit défectueux mais bien que le thermostat ait arrêté le fonctionnement du compresseur; un dispositif de sécurité veille à ce que l'enclenchement du compresseur soit reporté.

Il peut se produire le même phénomène si vous débranchez l'appareil lorsque le compresseur tourne ou avait tout juste terminé de tourner. Dans ce cas, le compresseur ne s'enclenchera pas immédiatement" si vous rebranchez l'appareil lors.

Lorsque le témoin rouge reste allumé (cfr le chapitre concerné) mettez l'interrupteur sur "surgélation", laissez le couvercle fermé et prévenez immédiatement le service technique.

Au cas où le surgélateur ne fonctionne plus, prévenez immédiatement le service dépannage.

Si vous faites appel au service technique, veillez à avoir le numéro du type (plaquette signalitique) à portée de la main; le service dépannage vous le demandera. Essayez de décrire au mieux la panne.